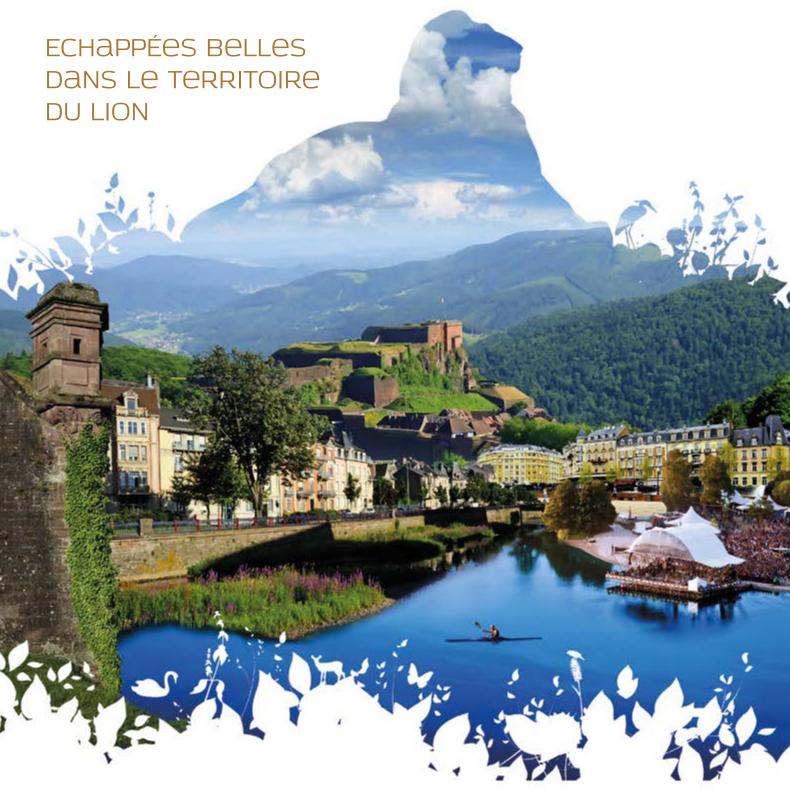
TERRITOIRE DEBELFORT



GUIDE TOURISTIQUE





Ce lieu singulier, associant une atmosphère élégante et décontractée, vous réserve un cadre remarquable de détente et de convivialité Nous vous acqueillons pour un voyage ou une simple haite pour une réservation individuelle ou en groupe pour des raisons touristiques ou

Parking gratuit et également accessible aux autocars

A Notel with a contemporary design BEST WESTERN Hotel Belfort Center is the ideal place with an elegant. and relaxed atmosphere for your business trip or holidays, for a night or more, offering a warm welcome for a relaxing stay,

BEST WESTERN Hôtel Belfort Centre

Free parking areas for cars and bus.

9 avenue Wilson - 90 000 Belfort T.: +33 (0) 3 84 21 59 45 / F.: +33 (0) 3 84 22 72 40



55 bis Faubourg Montbéliard - 90000 Belfort těl, 03 84 22 46 76 - fax. 03 84 22 53 32 - contact@kyriad-belfort.fr www.kyriad-belfort.fr



POUR VENIR:

En voiture: autoroute A36 sur l'axe Stuttgart/Lyon. En train: gare TGV Belfort-Montbéliard ou gare SNCF de Belfort (à 45 min de Bâle, 1h15 de Strasbourg, 1h45 de Zurich ou Bern, 2h10 de Lyon, 2h20 de Paris, 3h30 de Stuttgart, 4h de Marseille).

En avion: aéroport international Bâle-Mulhouse-Freiburg (Euroairport) à 45 min.

A vélo: Eurovélo 6 et francovélosuisse (jonction à Bourogne), réseau « Suisse Mobile » (itinéraire 64).

A pied: itinéraires européens E2 et E5, itinéraires nationaux GR5, GR 7 et GR 59, Chemin de Saint-Jacques de Compostelle.

En bateau: canal du Rhône au Rhin, halte fluviale de Montreux-Château.

Et pour se déplacer à l'arrivée : bus, vélo et voiture à la demande avec le réseau Optymo; taxi, VTC et locations de voiture.



2 bis rue Clemenceau - 90 000 BELFORT Tél: +33 (0)3 84 55 90 90 - accueil@belfort-tourisme.com www.belfort-tourisme.com #belfortterritoiredulion









TERRITOIRE DE BELFORT

Au programme



PLONGÉE DANS L'HISTOIRE...











Histoire de Belfort et de son territoire	p. 5
L'imprenable Citadelle et la Cité du Lion	p. 6
Belfort, un patrimoine militaire de premier ordre	p. 8
ENTRÉE DES ARTISTES	P. 10
Musées d'arts et créations contemporaines	p. 12
En scène	p. 12
Les salles de spectacles	p. 13
Agenda annuel des événements	p. 14
ECHAPPÉES BELLES	P. 16
Le Ballon d'Alsace aux 4 saisons	p. 17
Plongée au cœur du Malsaucy	p. 20
Patrimoine des bourgs et villages	
Balades et randonnées	
Découverte à deux roues	p. 26
Dans les airs, au fil de l'eau, à cheval ou sur le green	
SAVOIR-FAIRE	P. 28
Techniques et patrimoine industriel	
Terroir, artisanat et gastronomie	
ORGANISER VOTRE SÉJOUR	P. 32
A votre service	
Séjours et excursions	

Le Guide touristique du Territoire de Belfort est une publication de Belfort Tourisme

Directeur de publication : Claude Joly, présidente - Rédacteur en chef : Véronique David, directrice - Rédaction : Agence Thuria (le Mag 1 à 4), Belfort Tourisme : Sébastien Cornu, Carole Millot, Auriane Steiner, Katharina Buet, Audrey Delattre, Laurent Ligier, Ariane Schmidt. Création graphique : Dominique Schoenig - Crédits photographiques : ©Infra - Massif des Vosges, Alexandre Baehr, Amicale du fort des Basses Perches, Association du fort de Sénarmont de Bessoncourt, Belfort Tourisme, Benoit Grebaux, Bruno Geyer, Comité Régional du Tourisme Franche-Comté, Etienne Kopp, Fotolia, Guillaume Gue, Jean Becker, Jean-François Lami, La Poudrière, Les Cabanes des Grands Reflets, Maeva Schamberger, Mairie de Delle, Mickaël Begnis, Musées de Belfort, Novotel Atria, Philippe Martin, Philippe Mercier, Rosa Mundi, Samuel Carnovali, Sébastien Cornu, Territoire de Musique, The Glint, Théâtre de la Marionnette, Théâtre du Pilier, Thuria-Thiébaut, Vincent Courtois, Vincent Gable.

Crédit cartographique: Latitude90 - Belfort Tourisme - Impression: Estimprim - année d'édition: 2016.

Document non contractuel - les informations présentes dans ce document sont valables à l'heure où nous le rédigeons. Nous ne prétendons pas être exhaustifs, aussi des erreurs ou omissions peuvent s'être glissées dans cette édition. Merci de nous les signaler, nous les rectifierons dans nos prochaines éditions.



TERRITOIRE DE BELFORT

Histoire de Belfort et de son territoire





PEUPLÉE DÈS LE NÉOLITHIQUE, la plaine de Belfort est passée tour à tour sous emprise autrichienne, française, et même monégasque! À la Révolution, Belfort est rattachée au département du Haut-Rhin dont elle devient chef-lieu d'arrondissement. C'est à la fin de la période napoléonienne, que les « Trois Sièges » forgent la réputation de la ville et de ses défenseurs :

1813-1814

Le premier siège de Belfort depuis la construction des fortifications de Vauban oppose le commandant Legrand aux Coalisés (Autrichiens, Bavarois, Cosaques et Hongrois).

1815

Le général Lecourbe résiste victorieusement avec 8 000 hommes à un siège de trois mois mené par 40 000 militaires autrichiens. C'est cet événement qui poussera le général Haxo à édifier un camp retranché pour élargir le périmètre de défense de la ville.

Monument des Trois Sièges



1870-1871

Le siège de l'armée prussienne plonge Belfort durant 103 jours sous une pluie d'obus. Denfert-Rochereau, gouverneur de la Place, ne se résigne à quitter Belfort que sur l'ordre du gouvernement français.



Colonel Denfert-Rochereau

C'EST GRÂCE À LA DÉFENSE ACHARNÉE de la cause de Belfort par le président Adolphe Thiers face au chancelier Bismarck que la ville et 106 communes alentours restent françaises, contrairement au reste du département du Haut-Rhin. Le nouveau-né « Territoire de Belfort » ne deviendra le 90^{ème} département français qu'en 1922, lorsque son administrateur sera nommé préfet.



Il faudra attendre 1960 pour que le département du Territoire de Belfort soit rattaché à une région, la Franche-Comté.

LE SAVIEZ-VOUS ?





dans l'Histoire

Ce sont bien l'histoire et la géographie

si particulières du Territoire de Belfort

unique et remarquable. De conflits en

conquêtes, au gré des passages et des

héroïque. Tout autour, le Territoire de

Belfort affiche de multiples visages.

Les sommets des Vosges rencontrent

rejoint la Franche-Comté. C'est ici que

le massif du Jura ; la plaine d'Alsace

se mêlent leurs gastronomies, leurs architectures, leurs populations et leurs traditions. La Suisse, l'Allemagne et sa Forêt Noire ne sont qu'à une enjambée. Cet extraordinaire brassage, à la croisée des civilisations germaniques et latines,

devient source de richesse...

peuplements, la ville de Belfort a su

qui lui ont construit une identité propre.

s'affirmer comme symbole de la résistance

L'imprenable Citadelle et la Cité du Lion



Avec ses façades colorées, ses fortifications Vauban et ses ruelles animées, la Vieille Ville de Belfort recèle de richesses patrimoniales. Dominée par la Citadelle et le célèbre Lion de Bartholdi, elle se prête à la promenade en famille ou entre amis.



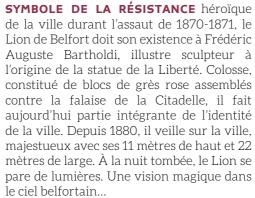


Le Grand Souterrain

LA CITADELLE, réalisée par étapes successives du Moyen-Âge à la fin du XIX^{ème}, a servi de « camp retranché » aux Belfortains pendant la guerre de 1870. Grâce à elle, les valeureux défenseurs de la ville ont pu contenir le siège et maintenir la résistance. Un lieu chargé d'histoire qui ne laisse personne indifférent. À découvrir au plus vite!

LE GRAND SOUTERRAIN balisé, agrémenté d'un audio guide et de vidéos projections, offre une visite où modernité et patrimoine se marient dans une scénographie composée de panoramiques sons et lumières. Un parcours jeune public est également disponible. Max le faucon guide les 8/12 ans dans le souterrain.

> Ouvert tous les jours en juillet – août, sauf mardi d'avril à fin septembre – billet avec le pass'multisites.



> Ouvert tous les jours (sauf 01/11, 25/12 et 01/01). Accès : 1 € ou pass'multisites ou le Pass Musées du Rhin supérieur.

LE MUSÉE D'HISTOIRE offre un voyage dans la vie quotidienne régionale de la préhistoire à la période des invasions. Implanté au cœur de la Citadelle dominant Belfort, le musée présente des collections historiques, archéologiques et ethnographiques. Ce musée n'a pas fini de vous surprendre avec son Espace Bartholdi: six salles de sculptures, dessins, gravures et photographies anciennes relatives à l'artiste.

> Ouvert tous les jours en juillet – août, sauf mardi et 01/11, 25/12 et 01/01 le reste de l'année – billet avec le pass'multisites ou le Pass Musées du Rhin supérieur.

VISITEZ BELFORT avec le train touristique En voiture pour une visite commentée de la ville de Belfort et une montée impressionnante à la Citadelle.

> Tous les jours de juin à août, du mercredi au dimanche en septembre et octobre. Gare de départ : parking du Centre Historique, billets en vente auprès du chauffeur, à Belfort Tourisme et au Restaurant de la Citadelle.



Les puces sur la Place d'Armes

A UN SAUT DE(S) PUCES

Amoureux de chine, fanas des brocantes, le plus grand Marché aux Puces de l'Est de la France étend ses merveilles dans les ruelles de la Vieille ville. Depuis désormais 50 ans, tous les premiers dimanches matin de mars à décembre, les Puces de Belfort réunissent plus de 150 exposants et font la joie des collectionneurs et curieux qui viennent dénicher des trésors insoupconnés.

À cette occasion, les antiquaires du Vieux Belfort ouvrent leurs boutiques.

FLÂNERIES URBAINES

Belfort s'est toujours épanouie dans la diversité. Pour preuve, la variété des architectures que l'on y rencontre. Derrière les épaisses fortifications de grès rose, la fontaine du XVème siècle (place de la Grande Fontaine) côtoie les immeubles Haussmanniens. Les façades Belle Epoque et le marché couvert Fréry (1905) répondent en cœur au Monument des Trois Sièges de Bartholdi. Et un peu plus loin, c'est un théâtre repensé par Jean Nouvel qui se dresse au bord de la Savoureuse.

> Visitez Belfort avec la brochure «Circuits découverte Belfort » disponible gratuitement à Belfort Tourisme.

LA «CLÉ DU BASTION» UN «LIVE ESCAPE GAME» AU BUREAU DE VAUBAN

Cette activité de « jeu d'évasion » est une animation de groupe riche en suspens et sensations. Vivez une aventure hors du commun dans la Tour 27, une ancienne tour bastionnée de Vauban. En franchissant la porte, vous entrez dans l'histoire et découvrez le mystère autour du bureau du célèbre Vauban.

Votre défi? Percer à jour toutes les énigmes de la pièce pour en sortir, et cela en moins de 60 minutes chrono.



Quai Vauban

Vos armes ? Votre esprit d'équipe, votre logique, et votre imagination. Etes-vous à la hauteur du challenge ?

> La Clé du Bastion, Tour 27, Rue des Bons Enfants, 90000 BELFORT, www.lacledubastion. com. Réservation sur internet. 3 - 6 joueurs. A partir de 15 €/ personne.

LE FESTIVAL D'HISTOIRE VIVANTE

L'été, la Citadelle de Belfort s'anime pour des plongées étonnantes dans la grande et la petite histoire.

Les reconstitutions historiques sont depuis quelques années des événements incontournables et très attendus. Chaque été de nouvelles époques sont évoquées et diverses troupes de comédiens amateurs sont accueillies pour un bivouac et des moments de vie passés plus réels que jamais.

Ces voyages dans le temps sont de parfaits outils pédagogiques pour comprendre le passé de cette terre chargée d'histoires. Des histoires vivantes qui font toujours battre le cœur de la Citadelle et qui font de Belfort un carrefour de passionnés.

> Renseignements : Musées de Belfort au

+33 (0)3 84 54 25 51. Guide des animations estivales à la Citadelle et dans les Musées disponible dès le mois de mai.

Un espace complètement dédié aux enfants avec des jeux pédagogiques.



SUR LA TRACE DES LIONS!

Le Lion de Bartholdi a fait de nombreux petits. Saurez-vous débusquer les quelque 150 effigies du roi des animaux que la ville abrite?



Bon plan:

7 SITES POUR 7€

avec le pass'multisites L'occasion de découvrir Belfort et ses sites incontournables à petit prix : la Citadelle avec le Grand Souterrain, le Lion, le Musée d'Histoire et l'Espace Bartholdi, ainsi que le Musée des Beaux-Arts, le Musée d'Art Moderne et la Tour 46.

> En vente à Belfort Tourisme et dans chacun des 7 sites. 7 € d'avril à septembre ; 5 € d'octobre à mars (Grand Souterrain fermé).



Belfort, un patrimoine militaire de premier ordre

Quelques forts à visiter



Au cœur du continent européen. la Trouée de Belfort est la seule plaine à relier les vallées du Rhin et du Danube avec celle du Rhône. Ce passage entre Vosges et Jura est donc à la jonction des cultures germaniques et latines. Vauban a donné ses lettres de noblesse militaire à la ville dès 1687 en édifiant l'immense pentagone parfaitement lisible depuis la terrasse du Lion ou de la Citadelle.





Fort Lefebvre (Salbert)



Au cœur du continent européen, la Trouée de Belfort est la seule plaine à relier les vallées du Rhin et du Danube avec celle du Rhône. Ce passage entre Vosges et Jura est donc à la jonction des cultures germaniques et latines. Vauban a donné ses lettres de noblesse militaire à la ville dès 1687 en édifiant l'immense

Au XIXe siècle, c'est le général François-Nicolas-Benoît Haxo qui augmente le périmètre défensif par la création d'un camp retranché perché sur les collines de la Miotte et de la Justice. De nouveaux travaux (fort des Barres et redoutes des Perches et de Bellevue) lancés par le colonel Denfert-Rochereau permettent de tenir plus longtemps les Prussiens à distance pendant les 103 jours que dure le siège de Belfort à la fin de l'année 1870.

pentagone parfaitement lisible depuis la terrasse du Lion ou de la Citadelle.

La défaite de 1870 détermine une nouvelle campagne de fortification intéressant toute la France. En 1874, une œuvre gigantesque de défense est entreprise sous la directive de Séré de Rivières.

Afin de bloquer la Trouée de Belfort, 19 forts et ouvrages ont été construits entre 1874 et 1911 à Giromagny, Roppe, Bessoncourt, Bermont... Ces constructions par leur ingéniosité et leur densité ont dissuadé l'Allemand. En 1914, la ceinture fortifiée n'a jamais connu l'épreuve du feu!

Aujourd'hui, certains ouvrages se visitent à jour fixe ou sur rendez-vous.

LE CIMETIÈRE MILITAIRE DE MORVILLARS

Ce cimetière militaire compte 156 tombes de soldats tués lors de la Première Guerre mondiale (155 Français et un Ecossais). Il forme un ensemble avec le monument aux morts qui est une reconstitution de la lanterne des Morts. Conçue par le célèbre architecte Robert Danis, cette lanterne en grès rouge des Vosges est haute de 8 mètres.

> Commune de Morvillars : www.morvillars.fr - + 33 (0)3 84 27 80 36





LE FORT DES BASSES PERCHES,

(1874-1877) conçu pour protéger la Citadelle de Belfort, représente le type de fort dit à cavalier (terre-plein destiné à recevoir de l'artillerie, élevé au-dessus d'un autre ouvrage pour en doubler les tirs). C'est sur ce site que la guerre franco-prussienne s'est achevée en 1871.

> Accès rue des Perches à BELFORT +33 (0)3 84 28 24 21 www.fortbassesperches.com

Ouvert les jeudis après-midi en juillet, août, sur demande le reste de l'année.

LE FORT ORDENER (1883-1886) a été conçu pour couvrir le fort de Bessoncourt et agir principalement sur les routes venant de Suisse et la voie ferrée de Mulhouse.

> Accès : Fort Ordener à VEZELOIS +33 (0)7 71 14 51 47 www.fortdevezelois.com. Ouvert les mercredis en juillet et août à 14h. Tarifs à partir de : 2,50 €.

LE FORT SÉNARMONT (1883-1886) est un grand fort de maçonnerie calcaire, de plan pentagonal. C'est l'un des rares forts à avoir été constamment maintenu à la hauteur des progrès techniques. Dès 1888, une carapace de béton est ainsi coulée sur un tiers





Fort des Basses Perches

de sa caserne centrale.

> Accès rue du fort Sénarmont à BESSONCOURT - +33 (0)6 13 61 85 04 www.fort-bessoncourt.fr Tarifs à partir de : 2€ Ouvert aux Journées du Patrimoine.

L'OUVRAGE DE MEROUX (1908 -1913) représente l'ultime étape de l'évolution de la fortification française avant la guerre de 1914 - 1918. C'est un ouvrage très moderne bâti en béton armé. Il a été construit pour renforcer la ligne de défense entre le fort de Vézelois et l'ouvrage des Fougerais.

> Accès rue de l'Ouvrage à Meroux +33 (0)3 84 56 03 90 -+33 (0)9 61 26 40 61. Tarifs à partir de 3€. Ouvert les mercredis de mai à octobre à partir de 14h.

L'OUVRAGE DE LA CÔTE D'ESSERT (1890-1892) est la seule fortification souterraine de France. Le fort permettait de surveiller la route menant de Vesoul à Belfort par Ronchamp.

> Accès rue du Fort à BAVILLIERS +33 (0)3 84 21 74 85 Ouvert aux Journées du Patrimoine

Fort de Bessoncourt

Plus ancien,

LE PETIT CHÂTEAU MÉDIÉVAL DE ROUGEMONT-LE-CHÂTEAU, construit vers la fin du XIIème siècle et rénové avec passion, a connu deux cents ans d'occupation. Du haut de ses 736 mètres d'altitude qu'il vous faut gravir, un magnifique panorama s'offre à vous.

> Accès par le centre du village de ROUGEMONT - Montagne des Boulles

A voir aussi

LE FORT DORSNER (1875-1879) constitue l'extrémité sud du réseau défensif de la Haute-Moselle, reliant les camps retranchés de Belfort et d'Épinal. Il était chargé de contrôler l'important carrefour de Giromagny sur la route qui va du Ballon d'Alsace à Belfort.

> Accès par chemin du Fort à GIROMAGNY +33 (0)6 72 56 42 70 Ouvert les dimanches et jours fériés de juillet à mi-septembre. Tarif :

à partir de 3€.

La Fédération LA CAPONNIÈRE œuvre pour la sauvegarde, la restauration et la valorisation du patrimoine militaire fortifié de Belfort. Plus d'informations au +33 (0)6 08 46 81 45 - www.lacaponniere.fr



Musées d'arts et créations contemporaines



LE MUSÉE D'ART MODERNE - DONATION MAURICE JARDOT

Installé dans une ancienne maison de maître de la fin du XIXème siècle (la demeure familiale du poète maudit Léon Deubel), le Musée d'Art Moderne abrite plus d'une centaine d'œuvres d'art : Picasso, Léger, Braque, Le Corbusier, Manolo et bien d'autres... Une incroyable collection réunie tout au long de sa vie par Maurice Jardot, collaborateur du marchand d'art allemand Daniel-Henry Kahnweiler (Galerie Kahnweiler/Leiris) et léguée à la ville chère à son cœur. À découvrir absolument que vous soyez novice et ou amateur d'Art

> Musée d'Art Moderne - 8 rue de Mulhouse 90 000 BELFORT - + 33 (0)3 84 54 27 57 - Ouvert tous les jours en juillet-août, sauf mardi le reste de l'année. Billet avec le Pass'multisites (voir p. 7) -Audioguides.



LE MUSÉE DES BEAUX-ARTS. aménagé dans la Tour 41 concue par Vauban, présente une collection riche en sculptures (Rodin), peintures (Courbet), bas-reliefs ou gravures (Dürer) répartis autour des cinq pans de la Tour en cinq espaces thématiques : l'allégorie, l'inspiration religieuse, le paysage, le portrait et Camille Lefèvre, le sculpteur et grand donateur d'œuvres à la ville.

> Musée des Beaux-Arts - rue Georges Pompidou 90 000 BELFORT

+ 33 (0)3 84 54 27 87 - Ouvert tous les jours en juillet-août, sauf mardi le reste de l'année. Billet avec le Pass'multisites (voir p 7).

LA TOUR 46, classée Monument Historique en 1971, était l'un des éléments essentiels de la défense de la ville. Aujourd'hui, elle accueille les expositions temporaires des musées de Belfort.

> Tour 46 - rue de l'ancien Théâtre 90 000 BELFORT + 33 (0)3 84 54 25 46 Ouvert tous les jours en juillet-août, sauf mardis le reste de l'année. Billet avec le Pass'multisites (voir p. 7).

L'ESPACE MULTIMÉDIA GANTNER est dédié aux cultures multimédias et

numériques ainsi qu'à la sensibilisation à l'art contemporain. Il propose des expositions, projections vidéos, concerts et diffusions sonores, rencontres et performances interactives.

COLLINE NOTRE DAME DU HAUT -CHAPELLE DE RONCHAMP

A 20 km de Belfort, la Chapelle dédiée à la Vierge est un lieu de pèlerinage depuis le Moyen-Age. Détruit durant la Seconde Guerre Mondiale, le sanctuaire est reconstruit en 1955 sous les traits d'un grand vaisseau blanc signé Le Corbusier. Une communauté de sœurs clarisses est installée dans le nouveau monastère conçu par l'architecte Renzo Piano en 2011.

> Ouvert tous les jours

Renseignements: +33 (0)3 84 20 65 13 www.collinenotredameduhaut.com.

FONDATION BEYELER

A proximité de Bâle (Suisse), dans un bâtiment conçu par Renzo Piano, la Fondation Beyeler expose plus de 200 œuvres de l'époque classique et moderne (Cézanne, Picasso, Rousseau, Mondrian, Klee, Ernst, Matisse, Newman, Bacon, Dubuffet, Monet, Wahrol, Baselitz...), côtoyées par quelques objets d'art tribal. A noter aussi, les grandes expositions temporaires.

> Baselstrasse 101 à RIEHEN

+41 61 645 97 00 - www.fondationbeyeler.ch Ouvert tous les jours, dimanches et jours fériés inclus - Accessible avec le Pass musées vendu à Belfort Tourisme.



Entrée des

artistes

Levez les yeux pour un parcours haut en

de France. Cendre bleu, rose Sologne, gris

celtique, vert Chartreuse, bois de rose ou

ocre albigeois... toute la palette se décline en

Musées, galeries, statues, fresques, mosaïques,

harmonie sur les facades de la Vieille Ville

fontaines, parcs et jardins fleuris... Belfort,

de Belfort. Et partout, l'art anime la cité.

Au fil des ruelles, poussez les portes des

nombreux antiquaires et perdez-vous dans

leurs labyrinthes de trésors. Vivez des tête-

à-tête artistiques avec des œuvres de tous

les horizons, dans une ancienne brasserie

par Jean Nouvel (Galerie Le Granit). Partez

ateliers où chaque création porte l'originalité

d'une passion et l'empreinte d'un savoir-faire

à la rencontre des artisans d'art, dans les

(Galerie Cheloudiakoff) ou dans un espace créé

c'est tout un art.

couleur, dans l'une des villes les plus colorées

> Espace multimédia gantner

¹ rue de la Varonne 90140 BOUROGNE +33 (0)3 84 23 59 72

Ouvert du mardi au samedi. Programme disponible à Belfort Tourisme.

En scène!

Les salles de spectacles



Chaque année, des milliers de visiteurs se ruent vers le Territoire de Belfort pour vivre aux rythmes de ses festivals internationaux. Terre d'artistes, tremplin de jeunes auteurs, grandes scènes rock... vous allez vibrer!



LES EUROCKÉENNES DE BELFORT, UN RENDEZ-VOUS INCONTOURNABLE! Chaque année le 1er week-end de juillet

Véritable sanctuaire de la musique rock, les Eurockéennes de Belfort est l'un des festivals de plein air les plus connus en France. Chaque année, des milliers de personnes font le déplacement pour venir applaudir des artistes de tous horizons sur la presqu'île du Malsaucy. Musique, fête et rock'n roll sont au programme de ce week-end hors-norme où la convivialité est le seul mot d'ordre!

> www.eurockéennes.fr Programme disponible à Belfort Tourisme.



LE FIMU, FESTIVAL INTERNATIONAL DE MUSIQUE UNIVERSITAIRE Durant les 3 jours du week-end de Pentecôte

La ville de Belfort et les étudiants organisent le Festival International de Musique Universitaire. Durant quatre jours se produisent près de 2500 musiciens et choristes amateurs provenant de 30 pays différents. Tous les styles musicaux sont représentés : musique classique, musiques nouvelles, jazz, musiques actuelles, fanfares, chorales, opéra, musique du monde... Un kaléidoscope musical de 200 concerts gratuits, répartis sur 13 scènes dans le cadre superbe de la Vieille Ville de Belfort.

> www.fimu.com Concerts gratuits, programme disponible à Belfort Tourisme.



ENTREVUES, FESTIVAL
INTERNATIONAL DU FILM
DE BELFORT
Chaque année fin novembre /
début décembre

Le festival Entrevues, dédié au 7ème art, permet de découvrir des œuvres et des cinéastes venant du monde entier et encore inconnus du grand public. C'est aussi l'occasion de redécouvrir des films mythiques.

> www.festival-entrevues.com Billets en vente au Cinéma Pathé.

LE GRANIT, SCÈNE NATIONALE

Restauré par Jean Nouvel en 1983, le théâtre Le Granit propose plus de 45 spectacles de théâtre, musique, danse, humour ou cirque à chaque saison.

> 1 faubourg de Montbéliard 90 000 BELFORT - +33 (0) 3 84 58 67 67 www.legranit.org.

VIADANSE (CENTRE CHORÉGRAPHIQUE NATIONAL DE FRANCHE-COMTÉ)

Viadanse est un lieu de création et d'accueil en résidence de compagnies françaises et étrangères. Il propose des spectacles, des stages de danses, des répétitions publiques, des ateliers de découverte...

> 3 avenue de l'espérance 90 000 BELFORT - +33 (0) 3 84 58 44 88 www.viadanse.com.

THÉÂTRE DE MARIONNETTES

Le plus grand théâtre permanent de marionnettes de France accueille chaque année plus d'une centaine de représentations. A ne pas manquer, le festival international *Le Solstice de la Marionnette*.

> 30 rue Jean de la Fontaine 90 000 BELFORT - +33 (0) 3 84 28 99 65 www.marionnette-belfort.com.

LE THÉÂTRE LOUIS JOUVET

Les représentations de cet espace culturel municipal sont issues des programmations du Théâtre du Pilier et de la compagnie Cafarnäum.

> Place du Foum 90 000 BELFORT Programmation Théâtre du Pilier (+33 (0) 3 84 28 39 42 www.theatredupilier.com) Programmation Cafarnaüm (+33 (0) 3 84 22 04 38 www.cafarnaum.com).

THÉÂTRE MICHEL DÈQUE

Le théâtre accueille les nombreuses représentations très éclectiques de l'association de théâtre amateur Tréteaux 90.

> 2 rue James Long 90 000 BELFORT - +33 (0) 3 84 22 66 76 www.treteaux90.asso.fr.

LA POUDRIÈRE, SCÈNE DE MUSIQUES ACTUELLES

Située au pied du Lion de Bartholdi, la Poudrière propose près de 60 concerts par an. Elle propose également des formations, des conférences sur la musique, ainsi que des locaux de répétition pour les groupes à Rockhatry mais aussi... une chorale rock!

> 7 avenue du Général Sarrail 90000 Belfort - +33 (0)3 84 58 11 77 www.poudriere.com.







Agenda annuel des évènements

Agenda annuel des évènements



FÉVRIER

GéNéRiQ festival

Belfort et environs Festival des tumultes musicaux en ville

FÉVRIER/ MARS

Solstice de la marionnetteBelfort Festival international



DE MARS À DÉCEMBRE

Tous les 1ers dimanches du mois Grand Marché aux Puces Belfort

MARS

Ronde du Salbert - Belfort Salbert Course à pied nature, deux parcours (9 km + 16 km)

Le week-end de Pâques

Fête de PâquesBotans
Troc de plantes et animations

AVRIL

Impetus festival

familiales

Aire Urbaine Festival de cultures et musiques divergentes

Enduro VTT du Lion Belfort

Citadelle et Salbert Course de vélo



MAI

Transhumance

Giromagny Montée des troupeaux de vaches au Ballon d'Alsace

Belflorissimo

Belfort

Marché aux fleurs, déambulations festives, produits du terroir

Week-end de la Pentecôte

Festival International de Musique Universitaire (FIMU) Belfort Concerts gratuits



Triathlon de BelfortSite du Malsaucy

IUIN

Porrentruy-Delle Jazz FestivalDelle et Porrentruy

JUILLET

Premier week-end

Les Eurockéennes Lac du Malsaucy Festival de rock en plein air



Spectacle historique, son et lumière Brebotte

JUILLET/AOÛT

4 week-ends **Festival d'Histoire vivante**Citadelle de Belfort

Mercredis du Château

Citadelle de Belfort Concerts de jazz gratuits tous les mercredis

Les Rigolomanies

Belfort

Festival de spectacles comiques tous les jeudis

AOÛT

15 août Fête de l'âne

Suarce Animations familiales



15 août

Place aux arts

Belfort Exposition d'œuvres d'art à ciel ouvert Gratuit

Fête du Ballon

Ballon d'Alsace

Découverte des savoir-faire locaux -Gratuit

Randonnée gustative

Saint Dizier l'Evêque Circuit ponctué d'étapes gourmandes.

AOÛT/SEPTEMBRE

Foire aux vins et à la gastronomie Andelnans

SEPTEMBRE

Premier week-end de septembre

Les Ballons de Belfort

Territoire de Belfort Vols en montgolfière au-dessus de Belfort et ses environs

Journées du Patrimoine

Semi-marathon du LionBelfort / Montbéliard



OCTOBRE

Transhumance

Ballon d'Alsace Descente des troupeaux de vaches à Giromagny

Transterritoire à VTTDépart Belfort

Fête de l'automne Botans

Belfortrail et Girotrail 2 parcours

OCTOBRE/NOVEMBRE

Foire aux livres

Belfort Gratuit

NOVEMBRE/ DÉCEMBRE

Entrevues, festival international du film
Belfort



Période de l'Avent

Marchés de Noël de Montbéliard et en Alsace

DÉCEMBRE

Le Mois Givré – La montagne s'invite en ville Belfort



TERRITOIRE DE BELFORT

Echappées Sauvages comme le Nord : avec ses chalets et ses forêts, ses lacs et ses cascades, les Vosges du Sud vous réservent évasion et dépaysement. Du sommet du Ballon d'Alsace au superbe lac du Malsaucy, elles déclinent les mille et une facettes d'une nature authentique et généreuse. Pittoresque comme le Sud : adossé aux contreforts du Jura, le Sundgau belfortain, riche d'étangs et de rivières, dispose, quant à lui, des plus beaux belvédères de la région. Depuis le plateau de Croix, le panorama s'étend des Monts d'Ajoie en Suisse, à ceux du Jura, en passant par la Forêt Noire, la plaine d'Alsace et bien sûr les Vosges. La belle saison venue, le Territoire de Belfort tout entier se tapisse de fleurs. Le Territoire vient d'ailleurs de rejoindre pour 5 ans le cercle fermé des 21 « départements fleuris » français. Parmi l'ensemble des communes, le village de Rougegoutte et la ville de Belfort peuvent même se flatter d'être labellisés quatre fleurs au concours des villes et villages fleuris. Un patrimoine paysager entretenu à la brindille près. Bref, le Territoire de Belfort, c'est un jardin grandeur nature!

Le Ballon d'Alsace aux 4 saisons

Le Ballon d'Alsace, à l'image du Territoire de Belfort, peut s'enorgueillir de proposer quatre saisons bien marquées : au vert tendre du printemps et plus vif de l'été, succèdent les couleurs chaudes de l'automne pour des paysages de pleine nature exceptionnellement colorés. Le blanc immaculé de l'hiver vient clore cette palette haute en couleur!



particularité de se situer sur 4 départements : les Vosges, la Haute-Saône,

le Haut-Rhin et le Territoire de Belfort bien sûr, ainsi que sur 2 régions : le Grand Est et la Bourgogne/ Franche-Comté.

LE BALLON D'ALSACE, SITE CLASSÉ

Dans le Parc Naturel Régional des Ballons des Vosges, le Ballon d'Alsace est un site classé, garantissant une protection environnementale unique. La flore, la faune et les lieux d'intérêt écologique particuliers sont, par ailleurs, protégés par la réserve naturelle des Ballons Comtois et par son classement en zone Natura 2 000. Peut-être croiserez-vous un chamois traversant les hêtraies ou encore le Grand Tétras, attiré par l'abondance des myrtilles!

UNE HISTOIRE MOUVEMENTÉE

C'est Louis XV qui a fait construire les premières voies de communication au cœur du Ballon. Depuis, l'homme n'a cessé de marquer les lieux de son passage. Par une statue de la Vierge en 1860 ou une autre de Jeanne d'Arc en 1909, qui symbolise l'attachement de la France à l'Alsace. Par les tranchées encore visibles de la Première Guerre Mondiale ou par les nombreuses bornes signalant l'ancienne frontière entre France et Allemagne. Ou encore par le monument érigé en 1952 à la gloire des 600 démineurs morts pour la France... Une Histoire visible et palpable qui donne une autre dimension à ce site sauvage.

GASTRONOMIE TRADITIONNELLE DES HAUTES-VOSGES

Ne manquez pas de déguster le fameux repas marcaire. Il se compose généralement d'une soupe ou d'un pâté de viande en croûte, d'un plat principal dit *tofaille* dans les Vosges ou *roigebrageldi* en Alsace (alternance de tranches de lard, de couches de pommes de terre et d'oignons dans un grand plat, longuement mijotés), d'un fromage fermier et d'une tarte aux myrtilles. Rien que ça!



Et partout, les villages exhibent leurs richesses patrimoniales: maisons

à colombages, moulins, forge-musée... Et de petites villes racontent

leur histoire personnelle: Delle et la cité des Cariatides, Beaucourt et la saga Japy, Giromagny et son patrimoine minier... Alors, à pied ou à

vélo, à cheval ou dans les airs, partez à la découverte de cette terre si

Le Ballon estival

Le Ballon sous la neige



LE SAVIEZ-VOUS ?

Le Ballon d'Alsace a été la première étape de montagne empruntée par le Tour de France en 1905. De nombreuses arrivées d'étape furent, au fil des ans, jugées en son sommet.



LE SAVIEZ-VOUS ?

Du haut des 1247 mètres du Ballon d'Alsace, vous aurez peut-être la chance, par temps clair, de pouvoir contempler les Alpes.



A PIED

Le sommet du Ballon d'Alsace se situe à la confluence de grands itinéraires de randonnées. C'est à son point culminant que débutent le GR7 pour Andorre ou le GR59 pour Chambéry. Le GR5 - E2, entre les Pays-Bas et Nice, et l'E5, entre Venise et la Pointe du Raz s'y croisent également... Partout des sentiers balisés, de tout niveau, permettent de découvrir les panoramas splendides sur les vallées alentours et une multitude de lacs, de torrents, de rivières ou d'étangs. Le sentier-découverte sommital, idéal pour les familles, permet également de mieux comprendre l'histoire de ce site classé. Et pour une sortie plus insolite, hors des sentiers battus, pensez à nos accompagnateurs en moyenne montagne!

DU BALLON D'ALSACE À LA PLANCHE DES BELLES FILLES

N'hésitez pas à réclamer le tampon d'homologation à votre

arrivée et à acheter votre petite borne souvenir dans l'une

des boutiques du sommet. Et si les jambes vous en disent

encore, essayez le sommet voisin et sa désormais célèbre

montée : la Planche des Belles Filles!

DANS LES ARBRES

Carnet pratique estival

Retrouvez l'ensemble des informations pratiques relatives aux activités, accompagnateurs de moyenne montagne, hébergements et restaurants sur www.belfort-tourisme.com

POINT D'INFORMATION TOURIS-TIQUE DU BALLON D'ALSACE :

Au col du Ballon d'Alsace Salle hors-sac et toilettes. Pour consulter les jours et horaires d'ouverture : www.ballondalsace.fr +33 (0)3 29 25 20 38 www.ballondalsace.fr infotourisme@smiba.fr

RÉGIE DESTINATION BALLON D'ALSACE

Siège: bâtiment d'accueil de la Gentiane Accueil: +33 (0)3 84 56 75 28 direction@destinationballondalsace.fr www.ballondalsace.fr

ACTIVITÉS PÉDESTRES :

Fiches de randonnées, cartes IGN et topoguides disponibles principalement à Belfort Tourisme et à la Maison du Tourisme du Ballon d'Alsace

FLÂNERIES AU SOMMET

Sentier Découverte : points de vue, table d'orientation, panneaux d'interprétation, monument des Démineurs, exposition permanente à la Maison du Tourisme, magasins de souvenirs

ACROPARK

Parc aventures 12 parcours +33 (0)3 84 23 20 40 www.acropark.fr

TOUT SCHUSS : SKI ET NOUVELLES GLISSES

L'hiver, le Ballon d'Alsace se fait séduisant, envoûtant, surprenant. Son atmosphère unique fait le plaisir de tous, et lorsqu'il se couvre de neige, ses grands espaces en font un beau terrain de jeu, une terre d'aventures pour toute la famille.

Sur un domaine fraîchement restructuré et modernisé, les 10 pistes de ski alpin accueillent chaque hiver les férus de glisse. Des pistes vertes à la piste noire, il y en aura pour tous les goûts. L'ensemble du domaine alpin dispose, en outre, d'un équipement de neige de culture afin de vous garantir un enneigement durant toute la saison!

Sur un domaine nordique qui s'étend du massif du Ballon d'Alsace à celui de la Planche des Belles Filles, l'espace réservé aux fondeurs (6 pistes tous niveaux et 40 km de pistes damées en skating ou alternatif) est également de toute beauté.

Quant au snowpark, c'est le paradis des surfers et autres amateurs de nouvelles glisses. Avec onze modules et deux tables, vous allez faire le grand saut! Des pistes larges et bien sécurisées, des paysages somptueux à chaque détour : le Ballon se prête enfin parfaitement aux promenades en traîneaux à chiens. Laissez-vous griser par le vent, la neige et le halètement rythmé des magnifiques huskies.

Contempler le panorama, dévaler les pentes en luge avec les enfants, parcourir le Ballon en raquettes avec des accompagnateurs diplômés lors d'une randonnée, une marche d'orientation ou une promenade nocturne... Partager les joies des batailles de boules de neige avec les plus petits ou construire un igloo. Ici, le plaisir n'aura de limites que celles de votre imagination! Le Ballon propose 3 itinéraires raquettes balisés et non damés (3 et 9 km) à parcourir à votre rythme et au gré de vos envies.

Carnet pratique hivernal

Retrouvez l'ensemble des informations pratiques relatives aux activités de sports d'hiver sur www.ballondalsace.fr Horaires, tarifs, accès, plans des pistes, hébergements, restaurants, webcams...

POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE DU BALLON D'ALSACE :

Au col du Ballon d'Alsace Salle hors-sac et toilettes +33 (0)3 29 25 20 38 www.ballondalsace.fr

RÉGIE DESTINATION BALLON D'ALSACE

Siège : bâtiment d'accueil de la Gentiane Salle hors-sac et toilettes Accueil : +33 (0)3 84 56 75 28 direction@destinationballondalsace.fr www.ballondalsace.fr

SKI ALPIN

10 pistes, 9 téléskis et un fil neige (piste verte, bleue, rouge, noire).

SKI DE FOND

6 pistes pour 40 km - Accueil : sommet du Ballon d'Alsace

ESF BALLON D'ALSACE:

Jardin d'enfants, initiation au free-ride et biathlon pour les ados, cours individuels et collectifs pour tous. +33 (0)3 84 29 06 65 www.esf-ballon-dalsace.com

POINTS DE LOCATION DE MATÉRIEL :

Au pied des pistes à la gentiane +33 (0)3 84 29 36 76



SNOWPARK

+33 (0)3 84 29 38 16

11 modules en 2 lignes, 2 tables Accueil : bâtiment de la Gentiane

RANDONNÉE EN RAQUETTES :

Randonnées libres balisées: 3 itinéraires balisés
Randonnées avec accompagnateurs en moyenne montagne:
Bureau Montagne du Ballon
d'Alsace: +33 (0) 6 88 18 39 48
Ligne de Crête: +33 (0)6 70 55 73 37
Tous en montagne:
+33 (0)6 34 73 28 31
Rando Sud Vosges:
+33 (0)6 87 98 94 80
Découverte des 3 vallées:
+33 (0)6 80 03 34 40

PISTES DE LUGE

Deux pistes de luge gratuites, sécurisées et damées

CHIENS DE TRAINEAUX

Guillaume Reffay +33 (0)6 08 17 56 85 www.scoobeedoo.net

EN ROUTE AVEC LE BUS DES NEIGES

Une navette vous emmène, de décembre à mars, de Belfort aux pieds des pistes! Possibilité d'emmener son matériel. Plus d'infos sur les horaires et tarifs: Régie Destination Ballon d'Alsace + 33 (0)3 84 56 75 28



La montée du Ballon à vélo promet quant à elle de belles émotions aux amateurs : profitez du plaisir de gravir l'un des cols les plus célèbres du Tour de France. Le Tour est en effet passé plus de 25 fois en haut du Ballon d'Alsace!

Les amateurs de sensations préfèreront grimper d'arbres en arbres à l'Acropark.

POUR LES CONTEMPLATIFS...

MATÉRIEL: Au pied des pistes à la gentiane



Plongée au cœur du Malsaucy

Mille autres étangs...

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le Malsaucy, le plus grand étang du Territoire de Belfort (64 ha) et sa presqu'île accueillent chaque année les Eurockéennes, festival de musique de renommée internationale. Le site accueille également le triathlon de Belfort (plus d'infos sur www. triathlondebelfort.fr)









ENTRE BAIGNADE, NAUTISME ET LOISIRS

Dans un cadre naturel préservé, la presqu'île du Malsaucy offre un moment privilégié pour tous les âges et tous les goûts: une aire de jeu et une base de loisirs pour s'amuser, une base nautique pour s'éclater, un sentier de découverte et un observatoire aux oiseaux pour mieux connaître l'environnement. Entre labyrinthe, balançoire géante, toboggan large, minigolf, buvette et terrasses, pétanque et pédalos, dériveur, canoë, catamaran, stand-up paddle, planche à voile, aviron et tir à l'arc, plage de sable fin surveillée et resto, cinéma en plein air et restaurant... les tout-petits, les ados et leurs parents trouveront forcément leur bonheur!

> Base nautique et base de loisirs du Malsaucy - Accueil des individuels, groupes, stages collectifs, possibilité de moniteur. Plus d'informations sur les périodes d'ouverture du site et les horaires des activités : www. territoiredebelfort.fr/minisite/le-malsaucy

Plaquette disponible également à Belfort Tourisme et sur le site du Malsaucy.

PARTIES DE PÊCHE

Jouxtant le Malsaucy, l'étang de la Véronne est un vaste plan d'eau exclusivement dédié à la pêche. Les pêcheurs y apprécient le charme et le calme de ses berges sauvages.

> Une carte journalière est vendue à la maison des pêcheurs, située sur le parking à l'entrée du site du Malsaucy

L'ENVIRONNEMENT A SA MAISON...

Les rives du Malsaucy hébergent la Maison Départementale de l'Environnement. Espace Naturel Sensible et Refuge excellence de la Ligue de Protection des Oiseaux (LPO), le site constitue en effet une zone de nidification et une étape migratoire pour de nombreux oiseaux. Toute l'année, on profite des sorties pour observer des espèces rares et participer à des débats, des ateliers. La Maison Départementale de l'Environnement propose son cycle dédié au « manger local » afin de vous sensibiliser à consommer des produits saisonniers de la région.









Cabanes insolites de l'étang Verchat

MILLE AUTRES ÉTANGS...

À quelques minutes à pied du cœur de Belfort, au pied de la tour de la Miotte, l'Etang des Forges puise son origine dans les temps médiévaux, où il était exploité pour l'industrie et la pisciculture.

Ce vaste étang de 33 hectares est un site environnemental préservé, refuge de la Ligue de Protection des Oiseaux et Zone Naturelle d'Intérêt Écologique, Faunistique et Floristique (ZNIEFF). Le long de l'étang, le sentier de la Roselière traverse zones boisées et roseaux. En plein cœur de ce milieu humide, une longue passerelle traverse une forêt inondable. On se croirait presque au cœur des bayous de Louisiane! 4 km récemment réhabilités permettent de s'informer sur les plantes typiques des roselières, la géologie, la faune et l'histoire de ce site fascinant.

L'étang des forges accueille aussi canoë et aviron, vélo et rando, pêche au toc et au top, pêche au fil et pêche no kill... Du plaisir assuré!

> Base nautique de l'Etang des Forges (canoë-kayak, planche à voile, voile) Rue Auguste Bussière à BELFORT - +33 (0)3 84 21 44 01.

ON AIME AUSSI LE PARC DE LA DOUCE

Le Parc de la Douce, vaste espace de 20 hectares, offre calme et détente à travers son réseau de chemins de promenades, ses jardins, son potager démonstratif bio et ses ambiances variées : bords d'étang avec ses plantes aquatiques, prairies et boisements. Il est doté de nombreux équipements sportifs et aires de jeux pour les enfants, tels que piste de skateboard, terrain de basket, de tennis, de football, stade d'athlétisme, mais aussi piscine municipale ou encore patinoire.

LE SAVIEZ-VOUS ?

A ce jour, plus de 150 espèces d'oiseaux ont été répertoriées à l'Etang des Forges.

LES MILLE ÉTANGS

Au nord-ouest du Territoire dans les Vosges Saônoises, la fonte des glaciers a façonné il y a 12 000 ans un paysage unique : des centaines d'étangs et tourbières, disséminées entre landes, prairies et forêts. Un cadre exceptionnel à découvrir à pied, à cheval, en vélo ou en voiture ou, pour les plus chanceux, en avion ou en ballon.

 Plus d'informations:
 Office de tourisme des mille étangs à Faucogney et La Mer (Haute-Saône)
 +33 (0)3 84 49 32 97

www.les1000etangs.com





> Maison Départementale de l'Environnement - Site du Malsaucy 90300 SERMAMAGNY

^{+ 33 (0)3 84 29 18 12} Programme disponible sur brochure à Belfort Tourisme. Plus d'informations sur les périodes et horaires d'ouverture : http://www.territoiredebelfort.fr/minisite/maison-departementale-de-lenvironnement

> Accès : quartier des Résidences à Belfort, parc des loisirs de Bavilliers.

Patrimoine des bourgs et villages

Patrimoine des bourgs et villages





GIROMAGNY: Cette ville qui prend son essor à partir du XIVème siècle avec l'industrie minière, devient au XVIème siècle un pôle industriel unique dans la région. Des traces de l'activité minière sont encore partout présentes: des maisons de mineurs à la Maison Mazarin (ancienne justice des mines), des galeries de mines aux lavoirs. Le sentier des mines mène sur les traces de cette ancienne exploitation. Un circuit des fontaines et lavoirs permet de découvrir la naissance des quartiers de la ville.

> Balade à Giromagny, voir page 25.

LEPUIX : Construite en 1878, la scierie à haut-fer fonctionne grâce à la force motrice de l'eau amenée par un canal aérien en bois sur une roue à augets.

- > Lieu-dit Chauveroche 90200 LEPUIX
- + 33 (0)3 84 29 32 45

Portes ouvertes mi-juillet et Journées du Patrimoine.

ROUGEMONT-LE-CHÂTEAU: Voyagez dans l'univers fabuleux de L'Arrosoir. Adossés à la colline, la façade et le jardin de cette demeure exposent au cœur des fleurs une collection de 620 arrosoirs anciens en fer-blanc.

> 1 rue Leval - 90110 ROUGEMONT-LE-CHATEAU +33 (0)3 84 27 61 40.

Sur la plaine de Belfort

GROTTE DE CRAVANCHE ET POINT DE VUE DU SALBERT : La cavité naturelle découverte par hasard lors de la construction du Fort

du Salbert, est en fait une nécropole du néolithique et le refuge préservé des chauvessouris. Au sommet de la colline du Salbert, trois tables d'orientation permettent de visualiser l'ensemble des panoramas, jusqu'aux Alpes et au Mont-Blanc par temps clair.

> Fiche rando Dans le Salbert (en téléchargement sur www.belfort-tourisme.com).

PHAFFANS: L'Eglise Notre-Dame-del'Assomption est un des plus beaux exemples de style baroque de la région. L'Eglise est devenue une halte touristique et historique sur les sentiers de randonnée, notamment sur le Chemin de Saint-Jacques de Compostelle.

BERMONT : L'église Saint-Laurent, dont le clocher pointu témoigne de l'influence rhénane, est un édifice remarquable et chargé d'histoire qui a valu à la commune de faire partie des Petites Cités Comtoises de Caractère.

> Guide d'interprétation du patrimoine et plan découverte de Bermont disponible à Belfort Tourisme.

MONTREUX-CHÂTEAU: Le canal du Rhône au Rhin relie l'océan Atlantique à la mer Noire par de grands fleuves européens. Il passe à Montreux-Château et mérite que l'on s'y attarde pour le cadre calme et verdoyant qu'il offre aux plaisanciers. Le site accueille une halte fluviale joliment fleurie ainsi qu'un restaurant sur l'eau. Ceux qui dès le mois d'avril voudront jouer les capitaines, pourront, sans permis, louer des péniches tout confort avec vélos pour la découverte des plus proches horizons.

FROIDEFONTAINE: A voir, l'Eglise romane Saints-Pierre et Paul, à l'origine prieuré fondé au XIIème siècle et occupé par les moines de Cluny.

> Fiche rando Sur le chemin des Moines de Cluny (en téléchargement sur www.belfort-tourisme.com).

Fiches de randonné téléchargeable sur www.belfort-tourisme.com.

Dans le Sundgau belfortain

LA PETITE SOLOGNE: Du canal aux étangs, des centaines de points d'eau comme ceux de la Petite Sologne, apportent leur charme à la beauté calme de ces paysages. La présence de ces nombreux étangs s'explique par la nécessité de drainer les sols marécageux de l'époque et de développer l'agriculture. Les élevages de poissons permettaient quant à eux de nourrir la population ou d'obtenir un revenu issu de la vente sur les marchés.

DELLE: Ancien domaine ecclésiastique, Delle devient une ville fortifiée au XIIIème siècle. L'ancien château médiéval fut démoli après la conquête française, en 1673, mais il reste encore aujourd'hui le puits et une partie des fossés comblés. Remparts, tours et tourelles font le charme de la cité. La halle aux grains du XVIIIème, les vestiges des remparts, un orgue horizontal dans l'Église Saint-Léger apportent encore au charme unique de la deuxième ville du Territoire.

Aux Contreforts du Jura

BEAUCOURT : Du XVIII^{ième} siècle aux années 1970, la ville de Beaucourt a vécu

au rythme de la saga Japy, bâtissant l'un des plus puissants empires industriels français. Aujourd'hui, malgré la disparition de l'activité, la ville de Beaucourt conserve les traces d'une aventure qui a façonné les paysages: usines, cités ouvrières, châteaux patronaux, église, temple, école, etc.

> Plus d'informations sur la famille Japy p. 29.

SAINT-DIZIER-L'EVÊQUE: La crypte de l'église abrite le sarcophage de Saint-Dizier (VIIème) et la sacristie conserve le cénotaphe dit aussi *Pierre des Fous* car on y faisait passer les personnes atteintes de maux de tête variés.

> Fiche rando Sur les pas de Saint Dizier (en téléchargement sur www.belfort-tourisme.com).

Dans le Jura suisse :

PORRENTRUY: Dans l'ancienne cité des Princes-Evêques de Bâle, ne manquez pas le château du XIIIème siècle, ainsi que l'Hôtel-Dieu du XVIIIème et sa pharmacie du XIXème siècle, aujourd'hui musée. Une pause s'impose également à Jurassica (muséum et jardin botanique).

> Plus d'informations auprès de Jura Tourisme -Grand Rue 5 - 2900 PORRENTRUY (SUISSE) -+41 (0)32 420 47 72 - www.juratourisme.ch.

Tout proche:

CHAMPAGNEY: Lieu de mémoire autour de l'esclavage des Noirs, la Maison de la Négritude rappelle que les habitants de Champagney condamnèrent cette forme d'esclavage dès 1789.



Beaucourt

LE SAVIEZ-VOUS ?

Du passage dans la région de Saint-Dizier reste également une légende. Appelé "Les Pas-du-Diable", ce rocher se voit encore de nos jours dans un petit bois proche de Villars-le-Sec. Témoin de la lutte entre le diable et le saint, il porte à tout jamais les profondes empreintes des pieds du démon et la trace légère des sandales de Saint-Dizier.







Cariatide, Delle

Giromany, Place des Mineurs

de balades

Balades

et randonnées

Avec ses lacs de montagne, ses cascades, ses résineux et ses pâturages au nord : ses forêts de feuillus et ses maisons à colombages au sud, le Territoire de Belfort se prête parfaitement aux randonnées et balades en tout genre, à travers des paysages d'une grande diversité. Plus de 700 kilomètres de sentiers pédestres quadrillent le département!



Entre Vosges et Jura, quatre sentiers de grande randonnée et d'intérêt européen empruntent le Territoire : le GR5 - E2 qui relie les Pays-Bas à Nice et le E5 qui traverse la France jusqu'à la Pointe du Raz : les deux autres partent du sommet du Ballon d'Alsace pour rejoindre Andorre (GR7) ou Chambéry (GR59).



La Randonnée des Forts



Randonnée au Ballon d'Alsace



UN NOUVEAU TRACÉ POUR LE GR5 DANS LE TERRITOIRE DE BELFORT

Le GR5 est l'une des randonnées longue distance les plus populaires en Europe. En France, il traverse notamment les chaînes des Vosges et du Jura. Le Territoire de Belfort constitue un maillon attractif entre ses deux massifs montagneux en passant par quatre grands sites d'intérêt : le Ballon d'Alsace (site classé), le Malsaucy (site exceptionnel de pleine nature et des Eurockéennes de Belfort), le Salbert (dernière colline des Vosges et première du Jura avec son fort et sa vue panoramique), et la ville de Belfort qui permet une solution d'hébergement facile et un accès direct à la gare TGV Belfort-Montbéliard.

RANDONNÉE DES FORTS

Profitez aussi de la randonnée des Forts, une marche sur les traces du glorieux passé du Territoire. La ceinture fortifiée, avec ses ouvrages datant du Moyen-âge jusqu'à la fin du XIXème siècle, n'aura plus de secret pour vous. 75 km de chemins de randonnées accessibles à tous traversent montagne, plaines et étangs pour une balade aussi originale que culturelle. De Belfort à Giromagny à la découverte du Fort Dorsner, en passant par Bessoncourt et le Fort Sénarmont, jusqu'à Andelnans et le Fort Ordener à Vézelois. Rendezvous avec l'Histoire!

> Plus d'informations : Belfort Tourisme au +33 (0)3 84 55 90 90.

LES GARES BELFORTAINES : UN ACCÈS IDÉAL

La gare de Belfort ville ainsi que la gare TGV Belfort-Montbéliard représentent un point de départ privilégié pour gagner les Vosges ou le Jura en itinérance ou pour pratiquer de sympathiques balades en étoile. La porte du train à peine ouverte, il ne vous reste plus que quelques minutes pour vous retrouver sur les sentiers de randonnées du Territoire. Une variante du GR5 passe en effet au pied des deux gares belfortaines!

LE SENTIER DES HAUTS **DE BELFORT**

Cette balade vous permettra de mieux comprendre le système fortifié de Belfort en accédant aux sites fortifiés de la Justice et de la Miotte où vous jouirez d'une superbe vue sur la ville et l'étang des Forges. Et pour terminer, accédez aux fossés de la Citadelle.

> Distance 6.6 km. 2h30, 178 mètres de dénivelé positif (niveau assez facile).

LE SENTIER-DÉCOUVERTE **DE BOUROGNE**

Partez à la découverte des richesses de ce village et notamment de son arboretum, de sa source pétrifiante, de ses lavoirs et même de son cimetière mérovingien! Laissez-vous guider par les 12 panneaux d'interprétation installés tout au long de ce parcours familial!

> Distance 6 km, 2 heures (niveau facile). Plus d'informations: www.bourogne.fr.

LE SENTIER DES MINES À GIROMAGNY

Le sentier des mines vous fera revivre l'histoire minière de cette petite ville. mentionnée dès 1547. Dans cette région qui recelait de riches filons de

cuivre et de plomb argentifères, l'âge d'or des mines se situe aux XVIème et XVIIIème siècles. Dans la forêt qui surplombe Giromagny, tentez de débusquer la galerie témoin!

> Distance 7.4 km. 2h30, 423 mètres de dénivelé positif (niveau assez facile).

Petite sélection

LE TOUR DU HAUT-BOIS À BESSONCOURT

Cette petite balade aux accents bucoliques vous fera découvrir bois et étangs locaux. Au gré des passerelles, vous franchirez à plusieurs reprises la Madeleine et découvrirez les vestiges du canal d'un vieux moulin. Une belle promenade pour les familles!

> Distance 12 km, 3 heures, 95 mètres de dénivelé positif (niveau assez facile).

LE SENTIER DES BORNES DE BEAUCOURT

Au gré de ce sentier, vous pourrez découvrir la petite ville de Beaucourt et son patrimoine historique lié à l'aventure Japy, mais aussi les sites du Creux de Malefosse et du Grammont ou encore les bornes de l'ancienne Principauté de Montbéliard.

> Distance 7 km. 2 heures, 226 mètres de dénivelé positif (niveau assez facile).

BON PLAN

Retrouvez l'ensemble de ces fiches rando à Belfort Tourisme et bien d'autres en téléchargement gratuit sur le site internet

Cartes IGN et topoguides de la région en vente à Belfort Tourisme.

LE BAERENKOPF À ROUGEMONT-LE-CHÂTEAU

Cette randonnée, d'une difficulté supérieure, présente plusieurs intérêts: d'abord celui de découvrir les ruines du vieux Château de Rougemont construit entre 1150 et 1200. Par ailleurs, vous accéderez au sommet du Baerenkopf avec de jolis points de vue tout au long de l'ascension.

> Distance 16 km, 5 heures, 723 mètres de dénivelé positif (niveau assez difficile).





Découverte à deux roues

Dans les airs, au fil de l'eau, à cheval ou sur le green



LE SAVIEZ-VOUS ?

Depuis près d'un siècle, la société VMC fabrique à Morvillars le plus petit hamecon du monde.

LA FRANCOVÉLOSUISSE, LE VÉLO POUR PASSER LES FRONTIÈRES!

En famille ou entre amis, prenez le temps de la découverte à vélo et n'hésitez pas à dépasser les bornes... celles de la frontière entre la France et la Suisse. S'étendant de Belfort, cité du Lion, à Porrentruy, cité des Princes-Evêques, la francovélosuisse est une voie verte idéale pour les familles car majoritairement interdite aux véhicules motorisés.

Et pour les cyclotouristes amateurs de paysages variés, l'itinéraire est complété par 7 boucles franco-suisses de tout niveau qui empruntent de petites routes champêtres faiblement fréquentées; l'occasion, pourquoi pas, de s'imprégner du patrimoine et des sites des communes traversées entre Jura suisse, Vosges, Alsace et Ajoie.

> Retrouvez toute l'information sur www.francovelosuisse.com : descriptif des itinéraires, cartographie interactive avec les services, carnet de voyage personnalisable > Carte touristique gratuite de la Francovélosuisse et des boucles disponible à Belfort Tourisme.



TROIS FOIS PLUS DE VOIES VERTES EN FAMILLE

Trois autres itinéraires complètent le panorama des voies vertes du Territoire de Belfort. Parmi elles, la Promenade François Mitterrand, qui relie la ville de Belfort au site de pleine nature exceptionnel du Malsaucy, est peut-être la plus bucolique. Passée l'agglomération belfortaine, la voie traverse des prairies sauvages qui s'ouvrent en arrière-plan sur les Vosges du Sud. Alors pourquoi ne pas profiter d'un pique-nique en famille au Malsaucy? (prévoir 15 kilomètres allerretour depuis Belfort).

Par ailleurs, une petite partie de l'Eurovéloó (Nantes/Budapest) traverse le Territoire de Belfort sur une dizaine de kilomètres : le long du canal Rhin-Rhône, de Bourogne à la sympathique halte fluviale de Montreux-Château, ce parcours s'avère également idéal pour les familles.

Enfin, la Coulée Verte permet de rejoindre Montbéliard depuis Belfort, principalement le long du canal de la Haute-Saône sur une vingtaine de kilomètres.

> Brochures et informations auprès de Belfort Tourisme.



A L'ASSAUT DES COLS MYTHIQUES

Si le plus petit département de France peut se targuer de posséder plus de 70 kilomètres de voies vertes, les possibilités de pratique cyclosportive sont également nombreuses, à l'image des randonnées permanentes proposées par le club des CycloTouristes Belfortains. Le Tour du Ballon d'Alsace est peut-être la plus connue, avec pas moins de 6 cols à franchir entre Territoire de Belfort, Haut-Rhin, Vosges et Haute-Saône. En outre, le Brevet de Grimpeur du Ballon d'Alsace (BGBA) est un brevet original qui consiste à faire l'ascension des trois versants du Ballon d'Alsace en vélo par la route dans la même journée.

Le club propose, par ailleurs, de nombreux autres circuits cyclotouristiques.

> Retrouvez toute l'information sur www.cyclobelfort.fr.



La ville de Belfort s'est vue attribuer le label « Ville et Territoire vélotouristique » durant l'automne 2014. Ce label décerné par la Fédération Française de CycloTourisme (FFCT) récompense les efforts de la ville de Belfort en matière d'animations,

d'accueil, de services, et d'équipements adaptés à la pratique du cyclotourisme.





A CHEVAL

Avec 150 km d'itinéraires équestres balisés, c'est au plus près de la nature que vous découvrirez le Territoire, sa faune et sa flore, lors d'une balade dominicale ou d'une randonnée sur plusieurs jours. Dans les Vosges du Sud, sur la plaine de Belfort ou dans le Sundgau belfortain, dépaysement garanti!

Groupement des randonneurs équestres du Territoire de Belfort (renseignements et licences équestres) au +33 (0)3 84 23 04 90.

Centre hippique du Territoire de Belfort (balades à cheval - cavaliers confirmés uniquement).

Domaine du Chênois 90800 BAVILLIERS +33 (0)3 84 21 23 07 - www.chtb.chez.com



UN TERRITOIRE QUI A LA PÊCHE!

Le Territoire de Belfort propose aux débutants comme aux passionnés tout le bonheur d'une pêche sportive ou de détente. Truites, carpes et poissons blancs garniront bientôt les paniers, à moins de préférer la pêche no kill, pratiquée dans les étangs du Sundgau. Vivement la prochaine partie de pêche!

> Fédération de pêche - 3A rue d'Alsace 90150 FOUSSEMAGNE - +33 (0)9 81 60 39 49 www.federationpeche.fr/90/index.php. Guide de la pêche disponible à Belfort Tourisme

AU GREEN

Birdie, par, bogey... tous les coups sont permis au golf de Rougemont-le-Château! Reliefs, vallons, bosquets, étangs, son parcours 18 trous est sans conteste l'un des plus beaux de France (palmarès Best Golfs de Fairways). Son restaurant et ses nombreux services de haute qualité raviront tous les passionnés du golf.

> Golf de Rougemont-le-Château Rue de Masevaux 90110 ROUGEMONT LE CHATEAU - +33 (0)3 84 23 74 74 www.golf-rougemont.com.

A CIEL OUVERT

Avion, planeur, montgolfière, parapente ou ULM? Le plus dur sera de choisir! Ce qui est sûr, c'est qu'une des plus belles façons de découvrir le Territoire est de le survoler. Un baptême de l'air devient vite baptême des yeux lorsqu'on découvre, de là-haut, les monuments de Belfort, les collines boisées et les étangs qui constellent les plaines... De belles escapades à ciel ouvert.

> Aéro-clubs de Belfort et sa région 52 grande rue - 90300 CHAUX

+ 33 (0)3 84 29 21 44 - www.aeroclub-belfort.fr.

> Ballooning Adventures - 4 rue des Champs 90800 BAVILLIERS - + 33 (0)3 84 22 08 17

> Club aérostatique de Franche-Comté

24 rue des Vosges - 90150 FOUSSEMAGNE

+ 33 (0)3 84 90 20 20 - www.aerostatiquefc.fr.

> Centre école Pent'air

Ouvert d'avril à octobre - + 33 (0)3 84 23 20 40.





Techniques et patrimoine industriel





En 1871, après la défaite face à la Prusse, de nombreux alsaciens s'installent à Belfort. Ils rejoignent ainsi leurs entreprises qui ont souhaité rester françaises, comme la Société Alsacienne de Construction Mécanique (SACM), aujourd'hui Alstom Transport. De 8 000 habitants, la population atteint 25 000 âmes en moins de vingt ans. Le décollage économique engendre la construction d'un important quartier composé d'usines géantes, toujours actives, et de cités ouvrières avec églises, écoles et rues à l'intonation alsacienne.

Ce site industriel a toujours su maintenir une tradition d'innovation. Aujourd'hui appelé Techn'hom, il regroupe sur un même lieu plus de 130 entreprises dont un leader mondial de l'énergie, General Electric, et Alstom Transport. Une majorité des centrales électriques installées dans le monde est constituée d'éléments fabriqués à Belfort par ces deux entreprises. De Belfort sortent aussi les locomotives et les motrices des TGV français.

Le Territoire de Belfort est le berceau historique de la filière énergie. Il dispose de réelles compétences industrielles, d'un environnement de Recherche & Développement dynamique ainsi que d'établissements d'enseignements et de formation particulièrement impliqués sur la filière (UTBM, UFC...). La Vallée de l'Energie, association d'industriels, est un véritable pôle d'expertise propice au développement d'une grande filière d'intégration de systèmes complets pour la production, la gestion et la distribution d'énergie électrique. Corrélée à cette thématique, celle des transports et la mobilité traitée par le Pôle Véhicule du Futur, labellisé pôle de compétitivité depuis 2005.



MUSÉE FRÉDÉRIC IAPY Dès 1777, le Territoire a pu se forger une réputation de haut lieu de l'industrialisation. En effet, c'est à cette date que Frédéric Japy s'installe à Beaucourt et produit des ébauches de montres, mais surtout des machines-outils, plus rapides et moins coûteuses. Il mécanise ensuite la fabrication de montres complètes, puis de réveils, d'horloges... Vient ensuite la production de visserie et boulonnerie à partir de 1806, époque à laquelle Japy passe le flambeau à la génération suivante. Véritable capitaine d'industrie du XVIIIème siècle, Frédéric Japy reste encore aujourd'hui la figure emblématique d'une industrialisation précoce.

Installé dans l'ancienne pendulerie, le musée Japy retrace l'histoire de l'industrie beaucourtoise de la fin du XVIIIème à nos jours.

> 16 rue Frédéric Japy - 90500 BEAUCOURT +33 (0)3 84 56 57 52 - www.musees-des-techniques.org. Ouvert du 1er mercredi de mars au 3eme dimanche de décembre (sauf 1er mai, 1er novembre), tous les jours de 14h à 17h sauf lundis et mardis. Tarif à partir de 1,50€

MUSÉE DE LA MÉCANOGRAPHIE

L'histoire et la préhistoire de l'ordinateur vous seront racontées à travers la visite de ce musée et des différentes machines qui y sont présentées (perforatrices, poinçonneuses, tabulatrices...). Vous comprendrez comment les technologies électromécaniques sont venues au secours de l'homme dans l'établissement des payes, la tenue des stocks...

> Techn'hom 2 - Bâtiment 9 - 5 rue Jacqueline Auriol 90000 BELFORT - +33 (0)3 84 21 26 98 - http://pb2i.fr. Permanences: Mardi et jeudi matin de 9 h à 12 h (hors juillet / août).

LES MUSÉES TECHNIQUES DE MULHOUSE

Le passé de Belfort et de celui Mulhouse sont fortement liés. Profitez des célèbres musées techniques de Mulhouse pour remonter l'histoire industrielle à travers notamment la Cité de l'Automobile, le Musée EDF Electropolis, la Cité du Train ou encore le Musée de l'impression sur étoffes.

> Plus d'informations auprès de l'Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse et sa région : +33 (0)3 89 35 48 48 www.tourisme-mulhouse.com.

LE MUSÉE DE L'AVENTURE PEUGEOT À SOCHAUX

Sur 6 000m² d'exposition, le musée vous transporte dans l'histoire de l'une des plus fabuleuses aventures de l'industrie: 200 ans de la saga industrielle de la célèbre marque au lion. Des lames de scies aux véhicules modernes et futuristes, une aventure d'une extraordinaire longévité, aussi vivante que passionnante.

> Plus d'informations : Musée de l'Aventure Peugeot : +33 (0)3 81 99 42 03 - www.museepeugeot.com.

LE SAVIEZ-VOUS ?

Le site des Forges à Granvillars est probablement le site industriel de France le plus ancien (depuis 1684) encore en activité aujourd'hui.



Techn'hom

Terroir, artisanat et gastronomie



Terre de caractère, le Territoire de Belfort tire le meilleur de chacune de ses frontières dans sa gastronomie et ses produits du terroir. Il associe dans ses traditions culinaires, vins, fromages et spécialités d'Alsace et de Franche-Comté. Il est tout aussi possible de savourer une fondue comtoise que de se délecter d'un kouglof, de boire un verre de vin jaune du Jura qu'une coupe de Crémant d'Alsace. Du côté des fromages, le choix est varié entre munster, comté et cancoillotte. Les amateurs de viandes fumées se régaleront avec les savoureuses saucisses de Montbéliard et de Morteau. Baeckeoffe, choucroute et friture de carpe sont aussi à déguster sans modération.

Quelques spécialités du Territoire:

LE BRIMBUL': L'alliance d'un fruit typiquement local (la myrtille) et d'un trait de Gin relève avec brio le goût du Crémant du Jura.

> Retrouvez cet apéritif chez les artisans restaurateurs-traiteurs.

L'ÉPAULE DU BALLON: Les myrtilles qui agrémentent ce carré d'agneau désossé font de ce produit un plat local subtil et savoureux où transpirent les saveurs du Ballon d'Alsace.

LE BELFLORE : Ce lit de framboises fraîches, sous une couverture d'amandes meringuées parsemées de noisettes, n'a d'égal que la légèreté de sa parure.

> Le Belflore est une création du Syndicat des Boulangers-Pâtissiers du Territoire de Belfort.

LES FACETTES DU TERRITOIRE : Cette ligne de douceurs est composée d'une viennoiserie, d'un entremet et de délicieux chocolats estampillés aux couleurs des sites et événements culturels du département.

> Vous les trouverez à la chocolaterie Barb-Terrier et Klein à Belfort, chez Philippe Wiss à Dorans ou Aux plaisirs gourmands à Beaucourt.

LA REBELLE: Dégustez la bière artisanale de la Brasserie Franc-Comtoise. Brune, blonde, ambrée, la Rebelle accompagnera merveilleusement chacun de vos plats.

> Brasserie Franc-Comtoise, 24 fg de France - 90200 GIROMAGNY - +33 (0)3 84 29 56 37.

LE COIN DES PRODUCTEURS

Neuf producteurs du département adhèrent au réseau *Bienvenue à la Ferme*, garant de la qualité des produits et d'un accueil convivial sur le lieu de production.

Ferme des Echancées

1 chemin de St-Nicolas 90170 ETUEFFONT Œufs, volailles

+33 (0)3 84 54 65 31

GAEC Tacquard

8 Grande rue 90150 REPPE Légumes, farine de blé, escargots +33 (0)3 84 23 84 72

Ferme Altenbach

38 rue Principale 90100 SUARCE Foie gras de canard +33 (0)3 84 19 31 62

Ferme Bahe

4 rue de l'Ecrevisse 90140 BREBOTTE Viande bovine sur commande +33 (0)3 84 23 44 23

Ferme du Génival

Rue du Fort de Senarmont 90160 BESSONCOURT Produits laitiers et fromage de vaches +33 (0)3 84 29 99 25

Elevage des Champs Lambert

29 rue des Roches 90200 AUXELLES-HAUT Agneaux, veaux, maraîchage, également ferme pédagogique

+33 (0)3 84 27 04 70

Ferme des Buis

6 rue Grand Cerf 90300 VETRIGNE Volailles, viande de cerf, viande de bœuf Highland

+33 (0)3 84 29 81 67

Lycée Agricole de Valdoie

95 rue de Turenne 90300 VALDOIE Fleurs et légumes bio +33 (0)3 84 58 49 63

GAEC du Marronnier

TERRITOIRE DE BELFORT /// GUIDE TOURISTIQUE

19 rue de l'Eglise 90110 FELON Gîte à la ferme, lait, taurillon, céréales +33 (0)3 84 55 90 95

Terroir, artisanat et gastronomie



usée

A visiter

MUSÉE AGRICOLE DÉPARTEMENTAL

L'histoire des machines agricoles n'aura plus de secret pour personne! Le musée agricole de Botans nous dit tout sur 200 ans d'agriculture en Franche-Comté. Cerise sur le potager, un jardin et un verger ombragé donnent une touche d'air frais à la visite.

> 5 rue de Dorans - 90400 BOTANS +33 (0)3 84 36 52 04 www.museeagricole.botans.free.fr. Ouvert de Pâques à la Toussaint, tous les jours de 14h à 17h30 sauf lundis. Tarifs à partir de 2,50 €.

MUSÉE DE L'ARTISANAT ET DES TRADITIONS

Le musée est une invitation à (re)découvrir les travaux de la ferme et leurs outils, les métiers de menuisier, charron, sabotier, matelassier ou tisserand, mais aussi le fonctionnement d'une machine à vapeur... Un voyage au cœur d'un passé composé de charmes et de surprises!

> 3 rue de la Fontaine - 90140 BREBOTTE +33 (0)3 84 23 42 37 - www.museebrebotte.com. Ouvert : du 1er avril au 30 juin de 14h à 17h sauf dimanches et lundis - du 1er juillet au 30 septembre, de 14h à 17h sauf lundis et mardis. Tarifs à partir de $2 \in$.



Musée de l'Artisana

MOULIN DE COURTELEVANT

Au sud du Territoire, le moulin de Courtelevant, plonge les visiteurs dans l'histoire des techniques industrielles et hydrauliques, du XVIIème au XIXème siècle: des meules, des engrenages, des roues à augets et beaucoup d'autres moutures!

> 10 rue de l'Eglise - 90100 COURTELEVANT +33 (0)6 50 12 47 69

www.moulincourtelevant.fr

Ouvert : du 1^{er} mai au 31 octobre tous les jours de 14h à 18h sauf mercredis et jeudis. Fabrication de farine chaque 1^{er} dimanche du mois. Tarifs à partir de 3€.

FORGE-MUSÉE

Les Petitjean n'étaient pas des forgerons comme les autres. Quatre générations se sont succédées dans cette bâtisse d'Etueffont, au pied des Vosges, dès le XVIIème siècle. Dans un lieu de vie où maison et atelier ne faisaient qu'un, ils ont laissé la trace de leur savoir-faire authentique.

> 2 rue Lamadeleine - 90170 ETUEFFONT

+ 33 (0)3 84 54 60 41 - www.musees-des-techniques.org. Ouvert du 1er avril au 30 septembre, de 14h à 18h sauf lundis et mardis. Ouvert du 1er au 31 octobre, de 14h à 18h les vendredis, samedis, dimanches. Fermeture le 1er mai, WE de Pâques et Pentecôte. Tarifs à partir de 1,50€.

Coup de ♥:

Les produits fumés franc-comtois artisanaux au magasin du terroir Le Goût d'Ici à Giromagny.

LE SAVIEZ-VOUS ?

La commune de Chèvremont était réputée pour ses fabriques de choucroute et de moutarde.



PROFITEZ DES MARCHÉS

Débauche de couleurs, d'odeurs et de saveurs, les marchés du Territoire vous convient à la découverte des produits locaux. Liste complète disponible à Belfort Tourisme.





A votre service



VOTRE OFFICE DE TOURISME

Belfort Tourisme, Office de Tourisme de la Ville de Belfort et Comité Départemental du Tourisme, est votre interlocuteur avant, pendant et après votre séjour.

Nos services:

- Accueil et information : documentation sur la destination (hébergement, restauration, manifestations, sites touristiques...)
- Boutique, librairie
- WIFI gratuit
- Réservation d'hébergements et de séjours pour individuels et groupes
- Services + : parkings vélos, toilettes, point d'eau et espace bébé
- > 2 bis rue Clemenceau 90 000 BELFORT
- +33 (0)3 84 55 90 90 www.belfort-tourisme.com

De mai à septembre, ouvert du lundi au samedi (sauf jours fériés), tous les jours en

D'octobre à avril, ouvert les après-midis sauf mercredi et samedi toute la journée, fermeture le dimanche et jours fériés.

Retrouvez l'ensemble de nos brochures à Belfort Tourisme ou téléchargezles sur notre site web www.belfort-tourisme.com.





Toutes les idées de sorties sur Belfort et son Territoire en temps réel sur jaienvie.de/belfort : Précisez vos envies, choississez votre moment et laissez-vous guider par notre sélection pour sortir, occuper les enfants, bouger, vous cultiver, faire des cadeaux...et bien d'autres activités encore!





suivant vos critères et votre budget, optez pour un hôtel classé, un gîte, une chambre d'hôtes labellisés « Gîtes de France », « Clévacances » ou classés

(www.belfort-tourisme.com) ou contactez-nous par téléphone au + 33 (0)3 84 55 90 84

> Réservez votre séjour en ligne dans notre rubrique « Séjourner »



« meublés de tourisme ».

ou courriel: sejours@belfort-tourisme.com.



VISITEZ LA CITÉ DU LION À PRIX DOUX : Profitez d'une escapade le temps d'un week-end à Belfort avec notre séjour (2 jours/1 nuit dans un hôtel 3

étoiles, avec entrée incluse pour les 7 sites-phares de

la ville).



SÉJOURNEZ AU BALLON D'ALSACE :

Ce grand site national classé (altitude 1247 m) offre un cadre idéal pour tous les amoureux de la nature.

- > L'été en liberté avec le séjour « Tour du Ballon » : 2 jours/1 nuit en chambre d'hôtes ou dans un hôtel 2 étoiles : à partir de
- > L'hiver avec le « Plaisir de la Glisse » : 2 jours/1 nuit dans un hôtel 2 étoiles, à partir de 49 € / personne selon la formule.



DÉCOUVREZ LE TERRITOIRE EN SÉJOUR MULTI-**AVENTURE FAMILIAL:**

Un pack complet de 8 jours / 7 nuits qui procure de l'émotion, des sensations et le sentiment de ne pas avoir perdu une minute de ces journées (incluant nuitées en meublés de tourisme, activités au Ballon d'Alsace et au Malsaucy et une découverte de la ville de Belfort pour 2 adultes et 2 enfants).

BRIT HOTEL Belfort Centre ****

2 Rue Comte-de-la-Suze 90000 BELFORT

03 84 22 32 32 belfort-centre@brithotel.fr



Séjours et excursions



PROFITEZ DE NOS EXCURSIONS « GROUPES »

et partez à la découverte de l'imprenable Citadelle ou de la Vieille Ville de Belfort accompagné de l'un de nos guides conférenciers.

Envie de découvertes ludiques? Optez pour des jeux de pistes, en pleine nature ou en ville, ou partez en randonnée accompagnée au Ballon d'Alsace et profitez d'une pause gourmande dans une ferme auberge.

> Tarif à partir de 7 euros/ par personne pour une visite guidée de 20 personnes minimum en semaine.

Tous nos devis sont réalisables sur demande et sur mesure! N'hésitez pas à nous contacter pour un devis détaillé et l'organisation de votre visite, par téléphone au + 33 (0)3 84 55 90 97 ou par courriel: groupes@belfort-tourisme.com.



ORGANISEZ VOTRE CONGRÈS OU SÉMINAIRE

Qu'il s'agisse de congrès nationaux, salons, séminaires ou d'autres projets ludiques tels que des incentives, le Bureau des Congrès vous propose une aide PERSONNALISÉE et GRATUITE.

> Retrouvez l'ensemble de nos prestations dans notre guide Tourisme d'Affaires, disponible à Belfort Tourisme ou téléchargeable sur www.belfort-tourisme.com, rubrique Congrès.

Contactez-nous au +33 (0)3 84 55 90 94 ou par courriel: congres@ belfort-tourisme.com.







BANQUE, ASSURANCE, TÉLÉPHONIE... GAGNEZ À COMPARER!

UNE BANQUE QUI APPARTIENT À SES CLIENTS, ÇA CHANGE TOUT.

